

**Конвенция о правах
инвалидов**

Distr.: General
19 May 2015
Russian
Original: English

Комитет по правам инвалидов**Промежуточный доклад о последующей деятельности
в связи с индивидуальными сообщениями, принятый
Комитетом на его тринадцатой сессии
(25 марта – 17 апреля 2015 года)****A. Введение**

1. Настоящий доклад подготовлен в соответствии со статьей 2 Факультативного протокола к Конвенции о правах инвалидов, в которой говорится, что при рассмотрении сообщений в соответствии с настоящим Протоколом Комитет проводит закрытые заседания и что после изучения сообщения Комитет направляет свои предложения и рекомендации, если таковые имеются, соответствующему государству-участнику и заявителю, и в соответствии с пунктом 7 правила 75 правил процедуры Комитета (CRPD/C/1), в котором говорится, что Специальный докладчик или рабочая группа регулярно информируют Комитет об осуществлении мероприятий в связи с последующими мерами. Комитет рассмотрел и принял настоящий доклад на своей тринадцатой сессии.

2. В настоящем докладе приводится информация, полученная Специальным докладчиком о последующей деятельности в связи с сообщениями Комитета в период между двенадцатой и тринадцатой сессиями, с октября по март 2015 года, и излагаются решения, принятые Комитетом на его тринадцатой сессии. Критерии оценки являются следующими:

Критерии оценки

Удовлетворительные меры

A Приняты в целом удовлетворительные меры

Частично удовлетворительные меры

B1 Приняты существенные меры, но требуется дополнительная информация

GE.15-07889 (R) 160615 170615



* 1 5 0 7 8 8 9 *

Просьба отправить на вторичную переработку 

Критерии оценки

B2 Приняты первоначальные меры, но необходимы дополнительные меры и информация

Неудовлетворительные меры

C1 Ответ получен, но принятые меры не обеспечивают осуществления Соображений/рекомендаций

C2 Ответ получен, но не имеет отношения к Соображениям/рекомендациям

Отсутствие сотрудничества с Комитетом

D1 Не получено ответа на одну или несколько рекомендаций или на часть рекомендации

D2 Не получено ответа после напоминания (напоминаний)

Принятые меры противоречат рекомендациям Комитета

E Ответ свидетельствует о том, что принятые меры идут вразрез с Соображениями/рекомендациями Комитета

В. Сообщения

3. Сообщение № 3/2011, *Х.М. против Швеции*

Х.М. против Швеции**№ 3/2011**

Сообщения:	19 апреля 2012 года
Первый ответ государства-участника:	Подлежит представлению 19 апреля 2013 года; получен 26 октября 2012 года; изучен на десятой сессии (см. CRPD/C/10/3)
Замечания автора (первые):	1 февраля 2013 года (см. CRPD/C/10/3)
Второй ответ государства-участника:	13 декабря 2013 года; изучен на одиннадцатой сессии (см. CRPD/C/11/5)
Замечания автора (вторые):	12 февраля 2014 года; изучен на одиннадцатой сессии (см. CRPD/C/11/5)
Встреча с представителями государства-участника:	1 апреля 2014 года
Направление последующего письма государству-участнику:	8 мая 2014 года (см. CRPD/C/12/3)
Третий ответ государства-участника:	19 июня 2014 года (см. CRPD/C/12/3)
Направление государству-участнику последующих замечаний автора	20 июня 2014 года; предельный срок для направления автором замечаний: 4 августа 2014 года

Решение Комитета (принятое на пленарном заседании его одиннадцатой сессии) и принятые меры:

Меры, принятые государством-участником, не являются удовлетворительными; использование процедуры последующей деятельности прекращено с оценкой С1.

15 октября 2014 года: направление писем государству-участнику и автору сообщения, информирующих их о решении Комитета прекратить использование процедуры последующей деятельности в связи с оценкой С1, которое будет включено в двухгодичный доклад Комитета Генеральной Ассамблее.

Замечания автора (третьи): 10 ноября 2014 года (см. CRPD/C/12/3)

Резюме (третьих) замечаний авторов:

Ввиду сложности её заболевания Х.М. не в состоянии пользоваться мерами, предлагаемые Системой социального обслуживания инвалидов Швеции.

Процедуры подачи заявлений и выдачи разрешений на строительство существенно подорожали с тех пор, как Х.М. подала своё предыдущее заявление, и местный орган, занимающийся его рассмотрением, указал, что он не может удовлетворить ходатайство автора в соответствии с действующим законодательством. Если автору придется ждать внесения изменений в законодательство, тогда этот процесс станет чрезмерно длительным с точки зрения удовлетворения неотложных нужд автора.

Поскольку государство-участник не желает сотрудничать, автор просит Комитет обеспечить выполнение своего решения, включая возмещение расходов на медицинское обслуживание, понесенных Х.М. вследствие неспособности государства-участника гарантировать её право на равенство и разумную медицинскую помощь (39 984 кроны)¹.

Принятые меры:

28 ноября 2014 года: принятие к сведению замечаний автора

15 января 2015 года: направление замечаний автора государству-участнику в целях информирования

Рекомендация Докладчика:

Автору сообщения следует направить письмо, информирующее её о том, что её замечания были препровождены государству-участнику в целях информирования, а также ещё раз о решении Комитета прекратить использование процедуры последующей деятельности с оценкой С1, которое будет включено в двухгодичный доклад Комитета Генеральной Ассамблее.

¹ Примерно 4 832 долл. США. Автор представила Комитету копии счетов за оказанные медицинские услуги, подтверждающие истребуемую сумму.

4. Сообщение № 1/2010, *Ниушти и Такач против Венгрии****Ниушти и Такач
против Венгрии*****№ 1/2010**

Соображения:	16 апреля 2013 года
Первый ответ государства-участника:	Подлежит представлению 24 октября 2013 года; получен 13 марта 2013 года: изучен на одиннадцатой сессии (см. CRPD/C/11/5)
Замечания автора (первые):	13 марта 2014 года: изучены на одиннадцатой сессии (см. CRPD/C/11/5)
Решение Комитета (принятое на его одиннадцатой сессии) и принятые меры:	
	Направление последующего письма государству-участнику 8 мая 2014 года (см. CRPD/C/12/3)
Предельный срок для направления замечаний государством-участником:	7 ноября 2014 года
Принятые меры:	
	19 января 2015 года: первое напоминание направлено государству-участнику; предельный срок: 19 марта 2015 года
	15 апреля 2015 года: второе напоминание направлено государству-участнику; предельный срок: 15 июня 2015 года
Рекомендация Докладчика:	продолжается процедура последующей деятельности.

5. Сообщение № 4/2011, *Буйдошо и др. против Венгрии****Буйдошо и др. против Венгрии*****№ 4/2011**

Соображения:	9 сентября 2013 года
Первый ответ государства-участника:	26 марта 2014 года (см. CRPD/C/12/3)
Замечания авторов (первые и вторые):	5 мая 2014 года (см. CRPD/C/12/3)
Второй ответ государства-участника:	8 июля 2014 года (см. CRPD/C/12/3)

Принятые меры:

Направление последующих замечаний государства-участника авторам сообщения для представления своих замечаний; предельный срок: 10 сентября 2014 года

24 сентября 2014 года: авторам направлено напоминание. предельный срок: 25 ноября 2014 года

Замечания авторов (третьи): 6 октября 2014 года

Резюме (третьих) замечаний авторов:

Авторы считают, что государство-участник лишь повторило информацию, содержащуюся в его первых последующих замечаниях. Они также указывают на следующее:

- По вопросу о компенсации: в ходе обсуждения, состоявшегося с участием представителя министерства людских ресурсов и представителей авторов 2 октября 2014 года, авторы пояснили свою позицию в отношении компенсации морального ущерба и судебных издержек (3 тыс. евро на человека в качестве компенсации морального ущерба и 5 тыс. евро в качестве возмещения судебных издержек с учетом суммы, присужденной Европейским судом по правам человека по аналогичному делу)², однако министерство не отреагировало на их предложение. Они считают, что, даже если решения Европейского суда не имеют обязывающей силы для Комитета, оба органа должны рассматривать схожие ситуации схожим образом.
- Авторы направили последующее письмо министерству по делам людских ресурсов, вновь изложив в нём свою позицию и настоятельно потребовали определить размер компенсации. Они обратились к Комитету с просьбой указать государству-участнику размер компенсации морального ущерба и сумму понесённых судебных издержек (в общей сложности 23 тыс. евро)³.
- Аргумент государства-участника о том, что "основанием для жалобы послужила норма, которая уже не действует", не должен иметь никакого влияния на компенсацию или её размер. Упоминаемые правовые реформы касаются только мер общего характера, которые правительство должно принять для выполнения соображений Комитета.
- По вопросу мер общего характера: авторы утверждают, что законодательство, на которое ссылается государство-участник, уже было рассмотрено Комитетом и признано нарушающим статью 29 Конвенции⁴. Авторы считают, что государство-участник не выполняет своё обязательство, не меняя своё нынешнее законодательство для обеспечения того, чтобы никто не мог быть лишен избирательных прав на основе инвалидности.
- Авторы приветствуют тот факт, что государство-участник опубликовало соображения Комитета и их перевод на венгерский язык на веб-сайте правительства.

² European Court of Human Rights, *Alajos Kiss v. Hungary*, application No. 38832/06, judgement of 20 May 2010.

³ См. Сообщение № 4/2011, *Буйдошо и др. против Венгрии*, пункт 10 а).

⁴ Там же, пункт 9.4.

Принятые меры:

7 октября 2014 года: принятие к сведению замечаний автора; направление замечаний авторов государству-участнику для получения дополнительной информации; предельный срок: 8 декабря 2014 года

16 января 2015 года: первое напоминание направлено государству-участнику; предельный срок: 16 марта 2015 года

15 апреля 2015 года: второе напоминание направлено государству-участнику; предельный срок: 15 июня 2015 года

Рекомендация Докладчика:

Продолжается процедура последующей деятельности; решение Комитета будет принято после получения замечаний государства-участника

6. Сообщение № 2/2010: *Грёнигер против Германии**Грёнигер против Германии*

№ 2/2010

Соображения: 4 апреля 2014 года

Первый ответ государства-участника: 8 октября 2014 года

Резюме первого ответа государства-участника:

С 12 сентября 2014 года решение Комитета размещено в доступном формате на веб-сайте www.gemainsam-einfach-machen.de.

Что касается рекомендации Комитета о том, что государство-участник должно исправить неисполнение им своих обязательств по Конвенции по отношению к сыну автора, в том числе путем пересмотра его дела и применения всех предусмотренных внутренним законодательством мер, с тем чтобы эффективно поощрять возможности для трудоустройства в свете Конвенции о правах инвалидов⁵, то государство-участник оспаривает решение Комитета. Оно считает, что отказ сына автора сотрудничать сделал невозможными разработку и осуществление дополнительных конкретных и адаптированных мер. Сын автора сообщения в настоящее время проживает во Франции. Для того чтобы требовать оказания помощи от властей Германии, ему надлежит переехать в Германию или быть готовым трудоустроиться на рынке труда Германии, вновь пройти регистрацию и проявлять готовность к сотрудничеству.

Что касается выплаты компенсации, то государство-участник считает, что для этого отсутствуют каких-либо юридические основания, будь то в соответствии с Факультативным протоколом к Конвенции или в соответствии с национальным законодательством.

Что касается рекомендации произвести пересмотр содержания и функционирования схемы выделения интеграционных субсидий лицам, имеющим постоянную инвалидность, и обеспечить потенциальным работодателям возможность эффективно использовать сданную схему всякий раз, когда это уместно⁶, то государство-участник считает, что национальное законодательство и практика уже обеспечивают схему, отвечающую требованиям Конвенции. Разделы 88 ff)

⁵ См. Сообщение № 2/2010: *Грёнигер против Германии*, пункт 7 а).

⁶ Там же, пункт 7 б).

книги III Социального кодекса предусматривают, что интеграционные субсидии могут предоставляться работодателям, нанимающим инвалидов, "которых трудно трудоустроить по причине их личных обстоятельств". Работодатели получают субсидию в порядке компенсации низкой производительности труда работника на конкретном рабочем месте. Интеграционная субсидия является таким образом льготой, ориентированной на работодателей, а не на работников. Кроме того, она представляет собой дискреционную льготу; работодатель не имеет права на помощь. Помощь может предоставляться только в том случае, если удовлетворяются правовые требования, изложенные в разделах 88 ff) книги III Социального кодекса. Оценка этого производится на индивидуальной основе: размер интеграционной субсидии и срок её действия определяются в отношении конкретного рабочего места с учетом предъявляемых к нему требований. Исходя из этого должно предлагаться конкретное рабочее место и определяться подробные требования к нему, чтобы можно было определить, может ли работодатель претендовать на интеграционные субсидии.

Брюльское агентство по трудоустройству никогда не получало ходатайства об оказании помощи со стороны работодателя в отношении сына автора. Агентство по трудоустройству, таким образом, не может быть обвинено в недобросовестном поведении в этом отношении.

Государство-участник оспаривает мнение Комитета о том, что процедура предоставления интеграционной субсидии является сдерживающим фактором для работодателей и ведет к (косвенной) дискриминации инвалидов. Процедура подачи ходатайства преднамеренно облегчена для работодателей, которым необходимо только заполнить соответствующий формуляр, который является единым для всех ходатайств, независимо от того, является работник инвалидом или нет. В 2013 году интеграционные субсидии выплачивались в более чем 14 000 случаях в целях содействия интеграции лиц с тяжелыми формами инвалидности. Коэффициент интеграции лиц с тяжелыми формами инвалидности, получающих интеграционные субсидии, является исключительно высоким. Например, в 2012 году коэффициент интеграции лиц с тяжелыми формами инвалидности, получавших интеграционные субсидии, составил 76% (в сравнении с общим коэффициентом интеграции, охватывающим также лиц, не имеющих инвалидности, в размере чуть более 73%).

Эти цифры свидетельствуют о том, что, вопреки выводам Комитета, интеграционные субсидии также выплачиваются лицам с тяжелыми формами инвалидности, успешно содействуя их интеграции. Существующие правила не ведут к косвенной дискриминации инвалидов.

Государство-участник также утверждает, что данная схема не опирается на "медицинскую модель инвалидности"; национальное законодательство не рассматривает инвалидность как нечто преходящее. Все пособия для поощрения трудоустройства направлены на содействие интеграции на рынке труда. Они, таким образом, ограничены по времени, независимо от того, предоставляются они инвалидам или другим лицам, т.е. периодом, на протяжении которого, как предполагается, производительность труда работника будет низкой. Интеграционная субсидия может предоставляться на более длительный период, до 96 месяцев, в случае пожилых работников с тяжелыми формами инвалидности. Однако совершенно несправедливо считать, что все лица с постоянной потерей трудоспособности характеризуются постоянно низкой производительностью труда. Интеграционная субсидия, таким образом, не является оправданной в долгосрочной перспективе.

В тех случаях, когда производительность труда работника оказывается постоянно ниже уровня других его коллег с тяжелыми формами постоянной инвалидности, агентство по интеграции может выплачивать субсидию работодателю на оплату труда. В таких случаях работодатель должен подать ходатайство о выплате компенсации в компетентное агентство по интеграции. Выплата субсидий прекращается или их размер сокращается не потому, что инвалидность рассматривается сама по себе "как нечто преходящее", а потому, что лица с постоянной инвалидностью в конечном итоге накапливают опыт работы и повышают производительность труда.

Государство-участник, таким образом, считает эти две рекомендации Комитета необоснованными и просит Комитет прекратить процедуру последующей деятельности.

Замечания автора (первые): 8 декабря 2014 года

Резюме (первых) замечаний автора:

Автор оспаривает аргументы государства-участника и считает, что оно не признаёт, что законодательство и существующее распределение ответственности за заботу об инвалидах между различными государственными ведомствами наряду с дискреционными полномочиями агентства по трудоустройству ведут к систематической дискриминации. Она далее заявляет, что ее сын по-прежнему готов работать на немецком рынке труда, поскольку проживает в непосредственной близости от границы и может ежедневно пересекать её для работы в Германии в том случае, если государство-участник предоставит ему необходимую помощь. И наконец, она заявляет о том, что отказ агентства по трудоустройству в предоставлении её сыну запрошенной помощи после завершения им своего профессионально-технического обучения не позволил ему трудоустроиться.

Принятые меры:

16 декабря 2014 года: принятие к сведению замечаний автора; направление замечаний автора государству-участнику для получения дополнительной информации; предельный срок: 16 февраля 2015 года

10 февраля 2015 года: получение дополнительной информации от государства-участника с указанием того, что автор сообщения более не проживает в Германии и что, если он желает пользоваться льготами, предусмотренными социальной системой Германии, он должен зарегистрироваться в одном из агентств по трудоустройству рядом с его местом жительства на германской стороне границы, с тем чтобы получать помощь.

13 февраля 2015 года: принятие к сведению последующих замечаний государства-участника и препровождение их автору.

5 марта 2015 года: получение замечаний от автора, которая считает, что государство-участник делает вид, что оказывает поддержку, и игнорирует тот факт, что агентство по трудоустройству в Германии в принципе не желает позволять инвалидам интегрироваться в первичный рынок труда.

Рекомендация Докладчика:

Государству-участнику следует направить письмо с повторным изложением общих рекомендаций Комитета и с просьбой представить свои замечания в отношении комментариев автора; продолжается процедура последующей деятельности

7. Сообщение № 8/2012: *г-н X против Аргентины****Г-н X против Аргентины*****№ 8/2012**

Соображения:	11 апреля 2014 года
Замечания автора (первые):	16 июня 2014 года; направление государству-участнику для получения дополнительной информации, которая должна быть представлена вместе с ожидаемыми замечаниями; предельный срок: 15 октября 2014 года
Замечания автора (вторые):	17 ноября 2014 года

Резюме (первых и вторых) замечаний автора:

Адвокат автора сообщения указывает, что г-н X вынужден был присутствовать на судебных слушаниях в июне 2014 года, которые длились в течение восьми-девяти часов в условиях, которые представляют собой нарушение его прав в соответствии с Конвенцией. Адвокат утверждает, что меры, принятые государством-участником для того, чтобы позволить г-ну X перемещаться в тюрьме и иметь доступ к туалету и душе, являются "недостаточными и косметическими по своему характеру". Адвокат утверждает, что г-н X переводился в разные медицинские заведения в государстве-участнике, с тем чтобы обеспечить доступ к необходимому ему лечению, и что такие переводы вредны для его здоровья. Адвокат делает вывод о том, что государство-участник продолжает нарушать положения Конвенции.

Первый ответ государства-участника: 16 декабря 2014 года

Резюме первого ответа государства-участника:

Государство-участник описывает меры по разумному приспособлению, принятые в целях выполнения рекомендаций Комитета и адаптации оборудования тюремной больницы Эсейса к потребностям г-на X, касающиеся более конкретно замены туалета, переделки канализационной трубы; замены одной из дверей для доступа инвалидных колясок в медпункт; расширения одной из дорожек внутреннего двора для обеспечения возможности передвижения на инвалидной коляске.

Что касается лечения, то государство-участник напоминает вывод Комитета о том, что он "не располагал достаточными доказательными элементами, позволяющими ему прийти к выводу о нарушении статей 25 и 26 Конвенции", равно как и "не располагал достаточными фактами, позволяющими заключить, что поездки из пенитенциарного учреждения и обратно в специально оборудованной машине скорой помощи в сопровождении врача, а также содержание автора сообщения в тюрьме представляют собой нарушения статей 10 и 25 Конвен-

ции"⁷. Исходя из этого государство-участник делает вывод о том, что Комитету не следует уделять особое внимание этому вопросу.

Замечания автора (третьи): 29 января 2015 года

Резюме (третьих) замечаний автора:

Автор считает, что:

- меры, принятые государством-участником, носят лишь формальный характер и являются недостаточными;
- судья, которая ведет это дело в настоящее время, не является беспристрастной, поскольку она напрямую причастна к вынесению приговора г-ну X, по которому он был приговорен к тюремному заключению;
- лечение, которое г-н X проходил в 2013 году, потребовало нескольких его перевозок из тюрьмы в больницу и обратно, которые отрицательно сказались на его здоровье;
- власти продолжают нарушать права г-на X, поскольку ему не обеспечен доступ к адаптированной медицинской помощи;
- работы по оборудованию места заключения, в частности, ванной комнаты, являются недостаточными, поскольку они не обеспечивают самостоятельный доступ к удобствам; г-н X по-прежнему нуждается в сопровождении.

Адвокат автора сообщения также приводит подробную информацию о состоянии здоровья г-на X и судебных и медицинских решениях, которые были приняты в последние месяцы. Она делает вывод о том, что:

- принятые меры не адаптированы к потребностям г-на X и он не может оставаться в заключении, поскольку лишен там доступа к необходимой ему медицинской помощи;
- домашний арест является для него единственным вариантом, позволяющим получить доступ к необходимой ему медицинской помощи.

Адвокат вновь обвиняет Аргентину в нарушении подпунктов а) и б) пункта 1 статьи 9, пункта 2 статьи 14 и статей 10, 17, 25 и 26 Конвенции.

Принятые меры:

2 февраля 2015 года: принятие к сведению замечаний автора с информированием его о том, что его замечания будут рассмотрены Комитетом на его следующей сессии

13 февраля 2015 года: новый адвокат автора предьявляет свои полномочия и заявляет, что Комитету будут представлены дополнительные замечания

16 февраля 2015 года: принятие к сведению письма нового адвоката

15 апреля 2015 года: первое напоминание направлено автору в отношении дополнительных замечаний; предельный срок: 15 июня 2015 года

Рекомендация Докладчика:

Будет определена в свете дополнительных замечаний, которые должны быть представлены автором

⁷ См. сообщение № 8 /2012, *г-н X против Аргентины*, пункты 8.10 и 8.11.